

ДНЕВНИК ПАЦИЕНТА

dermalight[®] 80 uv B 311 нм

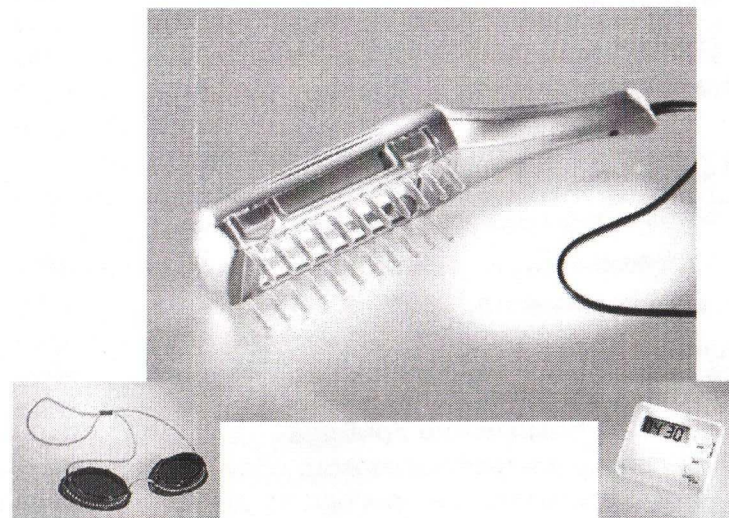
Фамилия: _____ Назначения: _____ Тип кожи: _____

Диагноз: _____ Частота использования: _____ МЭД: _____

№.	Дата	ВРЕМЯ ОБЛУЧЕНИЯ	Область	Примечания
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
Рекомендации врача:				
Пометки:		Общее время облучения:		

Руководство по эксплуатации

**Узкополосный облучатель
«Dermalight[®] 80»
среднего УФ-диапазона с длиной волны
311нм
(артикул 200 500)**



А Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией, прежде чем начинать работу!

СОДЕРЖАНИЕ

1. Техника безопасности	3
1.1. Графические обозначения.....	3
2. Описание	4
3. Работа.....	4
3.1. Данные по электромагнитной совместимости.....	5
4. Области применения и указания по терапии.....	5
4.1 Области применения	5
4.2 Указания по терапии.....	6
4.3 Примеры терапии	7
5. Техническое обслуживание	9
5.1 Чистка.....	9
5.2 Запасные части и принадлежности.....	9
6. Сервис и поставка запасных частей	10
7. Технические данные.....	10
8. Гарантия и ответственность	11
9. Дневник пациента	12

Приложение: Журнал пациента

Назначение прибора

dermalight® 80 – прибор ультрафиолетового облучения для лечения заболеваний кожи. Использование прибора по другому назначению считается ненадлежащим и может представлять опасность.

Необходимо выполнять предписанные изготовителем мероприятия по проверке и техническому обслуживанию прибора. Изнашиваемые части (например, излучатель) при появлении признаков износа следует заменить.

Необходимым условием надлежащего использования прибора является соблюдение всех правил работы, общих и специальных правил техники безопасности, содержащихся в настоящей инструкции, а также соответствующих мер по защите от несчастных случаев.

Изготовитель не несёт ответственности за ущерб, вызванный ненадлежащим использованием прибора.

1. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Знак, обозначающий важное требование техники безопасности. В точности

соблюдайте его, чтобы избежать опасности для людей и материальных ценностей.

A **dermalight® 80** является источником интенсивного ультрафиолетового излучения. Неправильное обращение (в частности, передозировка) может вызвать вред здоровью: эритему (солнечный ожог), конъюнктивит (воспаление конъюнктивы) и кератит (воспаление сетчатой оболочки). Об этом необходимо проинформировать лечащего врача и периодически обращаться к нему с целью контрольного обследования.

Никогда не работайте с прибором без защитных очков!

Прибор следует применять только в соответствии с инструкцией и по рекомендации врача.

Никогда не пользуйтесь прибором в ванной!

Никогда не включайте прибор, если у него повреждён корпус или электрошнур!

Прибор следует защищать от химически агрессивных испарений, не допуская работы во влажной или взрывоопасной среде.

1.1 ГРАФИЧЕСКИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ОБОЗНАЧЕНИЙ, НАНЕСЕННЫХ НА ПРИБОР УЛЬТРАФИОЛЕТОВОГО ОБЛУЧЕНИЯ:

- A** Соблюдать руководство по эксплуатации
- и** Одеть защитные очки
- ^** Область применения типа BF

Прибор класса защиты II

Защита окружающей среды

Использованные УФ-излучатели и электроприборы нельзя выбрасывать в обычный бытовой мусор. По вопросам утилизации обращайтесь к Вашей фирме-поставщику.

~ Переменный ток

2. ОПИСАНИЕ

dermalight® 80 разработан как мобильный прибор. Спектр эмиссии УФ-излучателя лежит в узкой полосе среднего ультрафиолетового диапазона. Он содержит небольшую безвредную долю видимых лучей.

Небольшой вес и удобная форма прибора **dermalight® 80** обеспечивают удобство в работе и универсальность применения. Дополнительная насадка-гребень позволяет без проблем обрабатывать также обычно труднодоступную кожу головы.

3. РАБОТА

Включите штекер прибора **dermalight® 80** в электросеть (230 В, 50 Гц). Включайте прибор **dermalight® 80** только в правильно установленные розетки электросети. Устройство для подключения к сети должно находиться только в горизонтальном положении, чтобы оно не могло выпасть из розетки (при необходимости используйте розетку-распределитель). С помощью выключателя на верхней части прибора **dermalight® 80** включайте или выключайте его. После включения прибора возможна задержка запуска излучателя продолжительностью до 30 секунд.

После запуска излучателя прибор **dermalight® 80** готов к немедленной работе. Дополнительного прогрева не требуется.

Работа с насадкой-гребнем



Установите насадку-гребень (Артикул 995200) с передней стороны прибора **dermalight® 80** так, чтобы оба утолщения на гребне попали в пазы на приборе **dermalight® 80**.

3.1 ДАННЫЕ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Прибор **dermalight® 80** использует энергию высокой частоты исключительно для своей внутренней работы. Поэтому его высокочастотное излучение очень невелико, а создание помех находящимся вблизи электронным устройствам крайне маловероятно. (Высокочастотные излучения согласно CISPR 11, Группа 1)

Прибор **dermalight® 80** предназначен для использования в любой обстановке, предполагающей подключение непосредственно к городской электросети, в том числе и в жилых зданиях. (Высокочастотные излучения согласно CISPR 11, класс B)

Переносные и мобильные радиоприборы не следует использовать на расстоянии от прибора **dermalight® 80** и его проводов, меньшем, чем безопасное расстояние, указанное в следующей таблице:

	Безопасное расстояние в зависимости от частоты работы передатчика, м		
	150 кГц - 80 МГц	80 МГц - 800 МГц	800 МГц - 2,5 ГГц
0,01	0,03 м	0,03 м	0,07 м
0,1	0,11 м	0,11 м	0,22 м
1	0,35 м	0,35 м	0,70 м
10	1,11 м	1,11 м	2,21 м
100	3,50 м	3,50 м	7,00 м

4. ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕРАПИИ

4.1 ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Показания: (согласно текущему состоянию науки)

Псориаз

Гнёздная алопеция

Витилиго

Облучение небольших очерченных областей тела по всему телу, кожных складок и кожи на голове

Противопоказания:

- Гипертиреоз
- Красная волчанка
- Опухолевые изменения кожи
- Болезненная светочувствительность (например, пигментозная ксеродермия)
- Порфирические заболевания
- Активный туберкулёз или другие активные процессы
- Сопутствующее медикаментозное лечение, которое может вызвать повреждения кожи или повышенную светочувствительность
- Беременность, так как не проведено испытаний (при необходимости обсудить с врачом)

4.2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕРАПИИ

Прибор **dermalight® 80** предназначен для работы в сухих помещениях, температура в которых не превышает 45 °С.

Приводящиеся примеры терапии являются ориентировочными. Ваш лечащий врач может оценить факторы, которые могут повлиять на терапию (например, тип кожи, площадь облучения, плотность волос) и разработать индивидуальный план терапии.

Перед применением обязательно удалите с кожи головы перхоть, кремы и т.д.

Чтобы обеспечить равномерность облучения, расчёсывайте во время облучения волосы слева направо, а затем спереди назад.

⚠ Во время облучения необходимо надевать защитные очки.

⚠ В случае передозировки (ощутимый и видимый загар или значительное покраснение кожи) облучение следует сократить или даже прекратить.

Лоб, уши и руку, в которой находится ультрафиолетовый гребень, следует защитить кремом от загара с высоким значением светозащитного фактора (\geq LSF 15).

Интенсивность облучения сокращается по мере износа излучателя. Поэтому через 100 часов работы следует рассчитывать на увеличение времени облучения примерно на 10 %. После замены излучателя это время следует сократить.

4.3 ПРИМЕРЫ ТЕРАПИИ

Пример 1: Псориаз кожи головы, покрытой волосами

Терапия:	Терапия ультрафиолетом среднего диапазона с длиной волны 311 нм
Прибор:	dermalight® 80 с насадкой-гребнем
Тип кожи пациента:	2 (среднеевропейский)
Дистанция облучения:	2 - 3 см – автоматически задаётся насадкой-гребнем
Начальная продолжительность облучения:	около 6 минут на всю кожу головы
Увеличение продолжительности при последующем облучении:	около 20 - 30 % от продолжительности предыдущего сеанса облучения
Максимальная продолжительность облучения:	2 раза по 20 минут (вся кожа головы; например, утром и вечером)
Срок лечения:	4 - 6 недель, в особо тяжёлых случаях дольше
Периодичность лечения:	4 - 7 раз в неделю

В случае раздражения кожи необходимо сократить продолжительность очередного облучения примерно на 2 минуты от предыдущего, и снова повышать её только через два сеанса облучения.

Пример 2: Псориаз небольших очерченных областей кожи

Терапия:	Терапия ультрафиолетом среднего диапазона с длиной волны 311 нм
Прибор:	dermalight® 80 (с насадкой-гребнем)
Тип кожи пациента:	2 (среднеевропейский)
Дистанция облучения:	около 2 - 3 см (с насадкой-гребнем)
Начальная продолжительность облучения:	около 45 - 60 секунд на одно облучаемое место
Увеличение продолжительности при последующем облучении:	примерно 20 – 30% предыдущего времени облучения
Максимальная продолжительность облучения:	около 3 - 4 минут на облучаемую площадь
Срок лечения:	3 - 4 недель, в особо тяжёлых случаях дольше
Периодичность лечения:	4 - 5 раз в неделю

В случае раздражения кожи необходимо сократить продолжительность очередного облучения примерно на 20 секунд от предыдущего, и снова повышать её только через два сеанса облучения.

Пример 3: Лечение витилиго

Дистанция облучения: 3 см, для удержания дистанции используйте насадку-гребень.

Периодичность облучения: 3 раза в неделю

Сеанс	Доза мДж / см ²	Продолжительность облучения минуты, секунды
1.	70	12сек
2.	140	24 сек
3.	210	36 сек
4.	280	47 сек
5.	350	59 сек
6.	420	1 мин 11 сек
7.	490	1 мин 23 сек
8.	560	1 мин 35 сек
9.	630	1 мин 47 сек
10.	700	1 мин 59 сек
11.	770	2 мин 11 сек
12.	840	2 мин 22 сек
13.	910	2 мин 34 сек
14. и все последующие сеансы	980	2 мин 46 сек

Максимальная продолжительность облучения: 2 мин 48 сек

В случае раздражения кожи необходимо сократить продолжительность очередного облучения примерно на 20 секунд от предыдущего, и снова повышать её только через два сеанса облучения.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед каждым использованием: Проверить стекло светофильтра на отсутствие повреждений и загрязнений, проверить корпус на отсутствие повреждений

через 300 часов работы (примерно 2-3 года при домашнем использовании):

Заменить излучатель

Раз в два года: Изготовитель рекомендует в случае профессионального использования прибора регулярно проводить проверку соблюдения мер техники безопасности силами нашей сервисной службы. Проведение таких проверок желательно и в случае домашнего использования.

5.1 ЧИСТКА

Насадка-гребень (Артикул 995200) безвредна для кожи и гигиенична. Её гладкая поверхность затрудняет отложение грязи и бактерий.

Перед проведением чистки выньте штекер из розетки электросети!

- Не протирайте насухо лампу и стекло светофильтра.
- Протирайте поверхность влажной, мягкой тканью или губкой (вода с добавлением моющего средства).

! Для чистки ни в коем случае нельзя применять концентрированные средства дезинфекции или растворители, например, **деттол, лизоформ, метиловый спирт, амидин спрей** или другие спиртосодержащие жидкости, бензиновые смеси

Для чистки пригодны антистатические очистители пластмасс и след. Вещества и их растворы

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1) Р-р Хинозола 5% | 7) Бактолан до 5% |
| 2) Мерфен | 8) Хиносол до 1% |
| 3) Пергидроль | 9) Эльмоцид гамма до 2%; |
| 4) Sol. Sagrotan 2% | 10) Раствор Люголя |
| 5) Р-р Перикиси водорода 40% | 11) Мефарол до 1% |
| 6) Меркойод до1% | 12) Перодин |

5.2 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Излучатель UVB-311 нм/9Вт Номер заказа 995500

Нижняя часть корпуса со стеклом светофильтра Номер заказа 995210

Насадка-гребень Номер заказа 995200

Защитные очки с резиновым ремешком Номер заказа 995000

Защитные очки «Профи» Номер заказа 995001

6. СЕРВИС И ПОСТАВКА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

При телефонных переговорах, по вопросам гарантийных обязательств, сервиса и поставки запасных частей обращайтесь к:

Вашей фирме-поставщику : Dr.Hönle Medizintechnik GmbH

Dornierstraße 4,

D-82205, Gilching, Germany (Д-р Хёнле Медизинтехник ГмбХ

Эл.почта: medizin@drhoenle.de

7. ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ

Тип **dermalight® 80 uvb-311nm-Schmalband**

(Узкополосный облучатель среднего УФ-диапазона
dermalight® 80 с длиной волны 311 нм)

Артикул 200500 к 230 В /

Подключение
сети 50 Гц

Потребляемая
мощность 11 Вт
Размеры (Д x Ш x 300
x 60 x 45 мм В)

Вес (с сетевым кабелем)
800 г

Отверстие для
выхода
излучения 110 x 40 мм

Температура
работы 5 - 45 °С

Класс МРГ II а

Класс защиты II, защитная изоляция

Обозначение £ £0123

Изготовитель Dr.Hönle Medizintechnik GmbH (Д-р
Хёнле Медизинтехник Гмб

Поставщик Dr. Hönle Medizintechnik GmbH
Dornierstrasse 4, 82205 Gilching, Germany

(Дорнирштрассе 4, 82205 Гилчинг, Германия)

(Изготовитель оставляет за собой право на технические изменения)



8. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Применяются общие условия продажи и поставки фирмы Dr. Hönle Medizintechnik GmbH.

Срок гарантии на прибор составляет 12 месяцев (за исключением трещин в стекле и интенсивности излучения).

1. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона с указанием модели изделия, серийного номера, даты продажи.
2. Гарантия не распространяется на следующие повреждения:
 - Механические повреждения, поврежденная или разбитая УФ-лампа
 - Ремонт был произведен не в мастерской Поставщика.
 - Повреждения, вызванные попаданием внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей и т.д.
 - Повреждения, вызванные нарушением «Руководства пользователя»

dermalight® 80 uvB 311 nm

Серийный номер прибора

Продавец _____ МП Дата продажи _____